

INHALT

Vorwort	5
-------------------	---

Hinweise für die Benutzung	7
--------------------------------------	---

Askese und Wissenschaft

Gelehrsamkeit und Spiritualität	15
---	----

<i>Zwischen Luther und Erasmus</i>	15
--	----

<i>In der Wildnis und im Gebäus</i>	18
---	----

Theologische Kontroversen	22
-------------------------------------	----

<i>Arianismus</i>	22
-----------------------------	----

<i>Origenismus</i>	30
------------------------------	----

<i>Pelagianismus</i>	37
--------------------------------	----

Askese	43
------------------	----

<i>Wandlungen eines Ideals</i>	43
--	----

<i>Die Frauen um Hieronymus</i>	52
---	----

Wissenschaft	57
------------------------	----

<i>Hieronymus als Wissenschaftler</i>	57
---	----

<i>Grundlagen wissenschaftlichen Arbeitens</i>	60
--	----

Ausbildung	60
----------------------	----

Bücher	65
------------------	----

Beziehungen	72
-----------------------	----

Sprachkenntnisse	76
----------------------------	----

<i>Prinzipien und Praxis des Übersetzens</i>	80
--	----

Übersetzungen	80
-------------------------	----

Übersetzungsprinzipien	88
----------------------------------	----

<i>Bibelübersetzung</i>	91
Die <i>Septuaginta</i>	91
Die jüngeren griechischen Bibelversionen	94
Die altlateinischen Bibelübersetzungen	100
Die »Wahrheit des Hebräischen«	102
Streit um die Bibel	106
Wissenschaftlichkeit und Kirchlichkeit	114
<i>Bibelauslegung</i>	116
Kommentare	116
Bibelphilologie	119
›Historischer‹ und ›geistiger‹ Sinn	121
Hermeneutik und Methodik	129
Hieronymus und die jüdische Bibelauslegung	130
 Askese, Wissenschaft und Kultur	 138
 Biographie	 145
<i>Biographische Skizze</i>	145
<i>Prosopographia Hieronymiana</i>	150

Anhang *Texte des Hieronymus*

Biographie und theologische Kontroversen	223
1 <i>Berühmte Männer</i> 135	223
1a <i>Jonakommentar</i> , Aus dem Prolog	226
1b <i>Amoskommentar</i> , Aus dem Prolog zu Buch III	226
2 <i>Brief</i> 15 an Damasus	227
3 <i>Gegen Johannes</i> 7 und 42 f.	230
4 Rufinus, <i>Die Prinzipien des Origenes</i> , Vorwort 1 f. (ep. 80,1 f. int. ep. Hieron.)	233
5 <i>Brief</i> 81 an Rufinus	235
6 <i>Dialog gegen die Pelagianer</i> , Prolog und III 17–19	237
 Askese	 247
7 <i>Die Geschichte von der Gefangenschaft des Mönches Malchus</i> 1 f.	247
8 <i>Brief</i> 3,4 f. an Rufinus	248
9 <i>Brief</i> 125,1.7–9.11.15 f. an Rusticus	250

Wissenschaft	255
10 <i>Berühmte Männer</i> , Vorwort	255
11 <i>Ezechielhomilien des Origenes</i> , Vorwort	257
12 <i>Chronik</i> , Vorwort	259
13 <i>Untersuchungen zur hebräischen Sprache im Buch Genesis</i> , Vorwort	263
14 <i>Vulgata: Evangelien</i> , Vorwort	265
15 <i>Vulgata: Königsbücher</i> , Prolog (<i>prologus galeatus</i>)	267
16 <i>Vulgata: Ijob</i> , Prolog	269
17 <i>Vulgata: Chronikbücher</i> , Prolog	272
18 <i>Vulgata: Pentateuch</i> , Prolog	275
19 <i>Maleachikommentar</i> 1,11–13	277
20 <i>Amoskommentar</i> II 4,4–6	280
Werkverzeichnis mit Literaturhinweisen	283
Bibliographie	305
Abkürzungsverzeichnis	324
Bildnachweis	329
Namen- und Sachregister	330